

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1963)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Carta de Alemania  
**Autor:** Kraus-Nover, Emily  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-798063>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Carta de Alemania

Este verano, la moda en Alemania es más diversa, más variada que en todas las otras partes del mundo. No existen, ni mucho menos, líneas directivas, ni para la silueta, ni para los colores.

Los especialistas consideran esta evolución general con sentimientos mitigados. Los confeccionadores y los comerciantes se felicitan de ello, naturalmente, puesto que, al no tener que ajustarse a ningún santo y seña, se reduce considerablemente el grandísimo riesgo que siempre amenaza a los asuntos relacionados con la moda. En cambio

se dan perfectamente cuenta de que los artículos nuevos pierden con ello uno de los principales alicientes para la venta. Con ello, las mujeres no necesitan ya, como habían de hacerlo al principio de cada temporada, desechar la mayor parte de su guardarropas por ser pasada de moda. Esto parece agrandar mucho a la mayoría de las mujeres, pero constituye una traba pesada para la venta. Tanto más que, lo mismo que el año pasado, esta primavera malhumorada frena mucho los deseos de hacer compras.

1



2



1. METTLER & CIE S. A., SAINT-GALL

Tissu fibranne type lin  
Zellwollgewebe im Leinencharakter  
Modèle Woco, Baden-Baden  
Photo Lautenbacher

2. REICHENBACH & CIE S. A., SAINT-GALL

Batiste « Minicare »  
FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL  
Broderie / Stickerei  
Modèle Wollenschläger & Co. G.m.b.H.,  
Baden-Baden  
« Minicare » Joseph Bancroft & Sons Co. A.G.,  
Zurich

◀ L. ABRAHAM & CIE, SOIERIES S. A.,  
ZURICH

Crêpe « Charleston »  
Edelkrepp  
Modèle Woco, Baden-Baden  
Photo Lautenbacher

UNION S. A., SAINT-GALL  
Voile « Minicare » brodé / bestickt  
Modèle Georg Schneider,  
Rinteln a.d. Weser  
Photo Gisela Them



UNION S. A., SAINT-GALL  
Plastron en cambric « Minicare »  
brodé  
Besticktes Plastron aus  
« Minicare » Cambric  
Modèle Georg Schneider,  
Rinteln a.d. Weser  
Photo Gisela Them





UNION S. A.,  
SAINT-GALL  
Broderie sur tulle  
Bestickter Tüll  
Modèle  
Toni Schiesser,  
Frankfort M.  
Photo Gundlach

UNION S. A.,  
SAINT-GALL  
Broderie guipure  
champagne  
Champagnerfarbene  
Guipurestickerei  
Modèle  
Toni Schiesser,  
Francfort M.  
Photo Stephan





A. NAEF & CIE S. A., FLAWIL  
 Broderie découpée avec applications  
 Spachtelspitze mit Applikationen  
 Modèle Toni Schiesser, Francfort M.  
 Photo F. C. Gundlach



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL  
 Tulle brodé avec fleurs appliquées  
 Bestickter Tüll mit aufgenähten Blumen  
 Modèle Toni Schiesser, Francfort M.  
 Photo Stephan

Por lo tanto, de no tratarse de vestidos ineludiblemente necesarios, las creaciones han de ser particularmente atractivas para despertar la decisión de comprarlas.

En los salones de modas para las parroquianas pudientes, este cometido les corresponde indiscutiblemente esta temporada a los encantadores abrigos de cóctel en bordados de San Galo. Toni Schiesser (Francoforte del Meno) los presenta en todas las variaciones inimaginables, y Charles Ritter (Hamburgo-Lubeck)

cultiva también este estilo refinado. Puede verse abrigos de bordados arácnos sobre tul con flores aplicadas, otros con bordados recortados en grandes superficies o de preciosos encajes de guipur con efectos superpuestos en dos o tres capas. Los de color blanco son para llevados sobre vestidos ceñidos, de malla jersey de seda negra o de crespón de una sobriedad distinguida, y los de color negro se destacan sobre modelos muy escotados de malla jersey de seda blanca. Charles Ritter completa un vestido



A. NAEF & CIE S.A., FLAWIL  
 Broderie découpée avec applications  
 Spachtelspitze mit Applikationen  
 Modèle Toni Schiesser, Francfort M.  
 Photo F. C. Gundlach



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL  
 Guipure / Ätztickerei  
 Modèle Toni Schiesser, Francfort M.  
 Photo F. C. Gundlach

de chifón drapeado, de color de maíz, con un abrigo de encaje guipur del mismo matiz, encuadrado por tablas de honan. Estos conjuntos son de una elegancia delicada que, a pesar del material lujoso, nunca parecen estar demasiado recargados.

Puesto que precisamente hablamos de chifón, subrayaremos que este material no ha perdido aquí nada de su popularidad. En liso, en blanco, en negro o en delicados matices pastel, se le emplea en drapeados con todo el

refinado arte de que son capaces los modistas, para fluidos vestidos de cóctel y de noche. El chifón estampado con grandes floripondios o con delicados dibujos de follajes va superpuesto en los vestidos de twill, de tafetán o de shantung estampado con los mismos dibujos, llevándose estos vestidos vaporosamente envueltos en un abrigo sin forro.

Los vestidos en terrazas a la Dior, de lino estampado o de honan, recamados de perlas, y los trajes para recibir



TISSAGES DE SOIERIES NAEF FRÈRES S. A., ZURICH  
«Gonda», soie imprimée / bedruckte Seide  
Modèle Tcha-Modelle, Schwäbisch-Gmünd  
Photo Stwolinski



visitas, a la Courrèges, con pantalones largos de encaje guipur constituyen un atractivo más para la clientela rica.

Los conjuntos para la playa, de bordado inglés hecho en Suiza, que eran la última moda para la clientela de esta clase, aparecen ahora en los escaparates de los

grandes almacenes. Naturalmente que no son tan elegantes ni tan preciosos, pero a pesar de ello no han perdido completamente su aspecto exclusivo y seguramente siguen ejerciendo mucha atracción sobre las muchachitas y las mujeres jóvenes que piensan ya en el veraneo.

TISSAGES DE SOIERIES NAEF FRÈRES S. A., ZURICH

Photo Stwolinski

«Gonda», soie imprimée et mousseline de soie imprimée du même dessin Gonda, bedruckte Seide und Seidenmusselin mit demselben Muster bedruckt

Modèle Toni Schiesser, Francfort M.





L. ABRAHAM  
& CIE,  
SOIERIES S. A.,  
ZURICH

«Tundra»,  
soie flammée /  
Flamméside  
Modèle  
Teha-Modelle,  
Schwäbisch-Gmünd  
Photo Stwolinski

Los trajes y los dos piezas de encaje guipur de San Galo se han impuesto ampliamente para aquellas ocasiones que requieren un vestido algo estricto. En los colores de champán, en azul marino, en negro, en pardo avellana, en blanco, en gris plateado o en azul glacial, completados por pequeñas tocas o capelinas con alas anchas del mismo material, de paja exótica o de seda, todos tienen un aspecto de elegancia distinguida, como se comprueba con placer.

Lo que también se comprueba con gusto, aunque no sin extrañeza, es hasta qué punto las primeras casas de

Berlín han acogido los bordados y puntillas suizas en sus colecciones para verano. Una novedad bienvenida, ya adoptada en París, es el empleo que se da a las cenefas de encaje de guipur químico, tan atractivas.

Para terminar, recordaremos de pasada que, en la moda masculina, se ve cada vez más camisas de gala con la pechera adornada con bordados y hasta con puntillas.

*Emily Kraus-Nover*